

## ZIURTAGIRIA/ CERTIFICADO

| EXPEDIENTE ZK.<br>/ EXPEDIENTE Nº | KIDE ANITZEKO ORGANOA/ ÓRGANO<br>COLEGIADO                                                | SAIOAREN DATA/<br>FECHA DE LA<br>SESIÓN |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 6772/2024                         | Gai Orokorretako Informazio Batzordea-Osoko<br>Bilkura / Comisión Asuntos Generales-Pleno | 22/10/2024                              |

**"HERRI BABESAREA" SAREARI ATXIKITZEKO ERAKUNDE-ADIERAZPENA  
ONESTEA / APROBAR LA DECLARACIÓN INSTITUCIONAL DE ADHESIÓN A LA RED  
"HERRI BABESAREA".**

|                    |                                                                                         |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Alde/<br>Favorable | Bozketa mota/ Tipo de votación: Ahobatez kotasuna/Onespena/ Unanimitas<br>/Asentimiento |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|

### EBAZPENA/ RESOLUCIÓN

| GIZA ESKUBIDEEN<br>DEFENDATZAILEEN BABESARI<br>BURUZKO ADIERAZPEN<br>INSTITUZIONALA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | DECLARACIÓN INSTITUCIONAL SOBRE<br>LA PROTECCIÓN A DEFENSORAS/ES DE<br>DERECHOS HUMANOS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Giza eskubideak (GGEE) gizaki guztien berezko eskubideak dira, haien arraza, sexua, nazionalitatea, jatorri etnikoa, hizkuntza, erlijioa, gustu sexualak eta afektiboak edozein direla ere. Giza eskubideak banaezinak dira, elkarren arteko menpetasun estua dute eta honako hauexek dira, besteak beste: bizitzeko eta askatasuna edukitzeko eskubidea; esklabotzapean eta torturapean ez egoteko eskubidea; iritzi eta adierazpen askatasuna edukitzeko eskubidea; lurraldeez ingurumen osasungarrian gozatzeko eskubidea; hezkuntzarako, lanerako eta indarkeriarik gabeko bizitzarako eskubidea.</p> | <p>Los derechos humanos (DDHH) son derechos inherentes a todos los seres humanos, sin distinción alguna de raza, sexo, nacionalidad, origen étnico, lengua, religión, preferencias sexuales y afectivas o cualquier otra condición. Los Derechos Humanos son indivisibles y estrechamente interdependientes e incluyen, entre otros, el derecho a la vida y a la libertad; a no estar sometido ni a esclavitud ni a torturas; a la libertad de opinión y de expresión; al disfrute de los territorios en un medio ambiente sano; a la educación, al trabajo y a una vida libre de violencias.</p> |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Estatuek GGEE guztiak babesteko, sustatzeko eta gauatzeko betebeharra duten arren, planetako eskualde askotan modu larrian urratzen dituztela ikusten dugu egunero. Aldi berean, ikusi ere egiten dugu giza eskubideen defendatzaileak etengabe mehatxatu, eraso, jazarri eta, askotan, hil egiten dituztela.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>A pesar del deber de los Estados de proteger, promover y hacer efectivos todos los DDHH, a diario vemos como estos son flagrantemente vulnerados en muchas regiones del planeta. Al mismo tiempo, vemos también como aquellas personas que los defienden son sistemáticamente amenazadas, hostigadas, perseguidas y, en reiteradas ocasiones, asesinadas.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>Edonola ere, babesteko betebeharra ez da estatuetako gobernuen ardura bakarrik. Udal-erakundeek GGEEak sustatzeko eta babesteko betebeharra dute Giza Eskubideen Nazioarteko Zuzenbidearen arloan legerian bertan adierazten den bezala. Horrez gain, gizarte zibiletik hurbil daudenez eta harekin harreman estua dutenez (tokian tokikoak eta globalak bat egitean aukerak ere badituztenez), giza eskubideen defendatzaileen babesean eragin ona duten ekintzak egin beharko lituzkete.</p>                                                                                                                   | <p>Sin embargo, el deber de protección no recae exclusivamente sobre los gobiernos estatales. Las entidades municipales, además del deber de promoción y protección de los DDHH que se explicita en la legislación en el ámbito del Derecho Internacional de los Derechos Humanos, deben aprovechar su cercanía y estrecha relación con la sociedad civil -así como las posibilidades que la conjugación de lo local con lo global les otorga- a la hora de realizar acciones que tengan un impacto positivo en la protección a defensores y defensoras de derechos humanos.</p>                                                                                                            |
| <p>Aukera horiek aztertu ondoren, Ermuko Udalak giza eskubideek maila globalean jasaten duten urraketaren larritasunari buruz hausnartu du, eta badaki nolako ahalmenak dituen sare batek, udal-arloan herritarren jarduketa-eremuaren berreskurapenerako ahaleginak bateratzeko orduan. Gainera, udalaren ekintza ere bada garrantzitsua defendatzaileen babesean, haien zaurgarritasuna gero eta handiagoa dela kontuan hartuta. Hori dela eta, gero eta eremu seguru gehiago, zainketa gehiago, nazioarteko agerikotasun handiagoa eta gure udalerriko biztanleen sentsibilizazio handiagoa egon behar dira.</p> | <p>Desde el análisis de estas posibilidades, el ayuntamiento de Ermua ha reflexionado sobre la gravedad de la situación de vulneración de derechos humanos a escala global, siendo consciente de las potencialidades que una red tiene a la hora de aunar esfuerzos en la esfera de lo municipal para recuperar el espacio de actuación de la ciudadanía; así como la importancia de la acción del ayuntamiento en la protección de las defensoras y defensores ante el incremento de la situación de vulnerabilidad que sufren, la cual demanda cada vez más de espacios seguros, de cuidados, de visibilidad internacional y de sensibilización de la población de nuestro municipio.</p> |
| <p>Aurrean adierazitako guztiagatik, Ermuko Udalak, adierazpen instituzional honen bidez, HERRI BABESAREA ekimenarekin bat egiten du: Giza Eskubideen</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Es por lo anteriormente descrito que el municipio de Ermua, a través de la presente declaración institucional, se adhiere a la iniciativa HERRI BABESAREA: Red vasca</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |



Defendatzaileak Babesteko Euskal Udal Sarea. Izan ere, udal-administrazioen, euskal gizarte-erakundeen eta hegoalde globaleko giza eskubideen defendatzaileen erakundeen arteko ahaleginak koordinatzea dauka helburu, sentsibilizaziorako, komunikaziorako eta eragin politikorako ekintza bateratuak egiteko eta, horrela, tokian tokitik, giza eskubideen defendatzaileen babesa sustatzeko.

municipal de protección de defensoras/es de derechos humanos, la cual busca coordinar esfuerzos entre administraciones municipales, organizaciones sociales vascas y organizaciones defensoras de derechos humanos del Sur Global, para realizar acciones conjuntas de sensibilización, comunicación e incidencia política con el objetivo de contribuir a la protección de quienes defienden los derechos humanos desde el ámbito local.

## ELEKTRONIKOKI SINATUTAKO DOKUMENTUA/ DOCUMENTO FIRMADO ELECTRÓNICAMENTE

